



Lesy České republiky, s.p.

Lesní správa Česká Lípa

revír Petrovice

Lesnická naučná stezka Sokol

Minulost místních lesů

Zdejší lesní porosty v revíru Petrovice byly od pradávna součástí hraničního hvozdu, který společně s hřebeny hor vytvářel přirozenou hranici českého království. Středem revíru procházela stará kupecká cesta. Zajišťovala obchodní styky mezi českými městy, Lužicí a pokračovala na sever dále až k Baltickému moři. Jako první začali zdejší lesy soustavně kolonizovat příslušníci rodu Markvartů.

O hradu **Falkenburg** na vrchu Sokol (593 m n. m.) jsou zmínky již ze 13. století. V 15. století za husitských válek stáli majitelé hradu na straně Zikmunda a Lužice. Falkenburg tedy sloužil jako předsunutý zvědný hrad hlásící pohyby husitských vojsk v okolí. V roce 1513 byl hrad již pustý.

Na okraji dnešního Jablonného v Podještědí byl v 16. století postaven zámek Nový Falkenburg.

The History of the Local Forests

From time immemorial, the Petrovice Preserve's forest stands have been part of a deep-forest border area, which, together with the local mountain ridges, formed a natural boundary for the Kingdom of Bohemia. An old trade route used to pass directly through the center of the preserve. It secured trade relationships between Czech towns and Lužice and continued to the north as far as the Baltic Sea. The first to systematically colonize these local woods were members of the Markvartic clan.

There are references to Falkenburg Castle on Sokol's peak (593 m. above sea-level) as early as the 13th century. In the 15th century during the Hussite Wars, ownership fell under the jurisdiction of Zikmund and Lužice. At that point, Falkenburg served as the foremost scout castle, announcing the movements of the Hussite troops in the vicinity. In 1513, the castle was abandoned. In the 16th century, the Nový Falkenburg manor house was built in the outskirts of what is now Jablonné v Podještědí.



Trosky zříceniny hradu Starý Falkenburg na vrchu Sokol.

Die Vergangenheit der örtlichen Wälder

Der hiesige Baumbestand im Revier Petrovice war von uralten Zeiten Bestandteil des Grenzforstes, der zusammen mit den Bergkämmen eine natürliche Grenze des tschechischen Königreichs bildete. Durch die Mitte des Reviers zog sich ein alter Handelsweg. Er sicherte die Handelsbeziehungen zwischen den tschechischen Städten, durch die Lausitz und setzte sich nach Norden fort bis zur Ostsee. Als erste begannen die Angehörigen des Geschlechts der Markvartizer die hiesigen Wälder systematisch zu kolonisieren.

Über die Burg Falkenburg auf dem Gipfel des Sokol (593 m ü. M.) gibt es Erwähnungen schon aus dem 13. Jahrhundert. Im 15. Jahrhundert während der Hussitenkriege standen die Burgbesitzer auf der Seite von Zikmund und der Lausitz. Die Falkenburg diente somit als vorgelagerte Kundschafter-Burg, die die Bewegungen des Hussitenheers in der Umgebung meldete. Im Jahr 1513 war die Burg schon leer. Am Rande des heutigen Jablonné im Podještěd wurde im 16. Jahrhundert das Schloss Neu-Falkenburg gebaut.

Až do 18. století byl lesnímu hospodářství přikládán pouze malý význam. Nedostatečnou péčí o lesy ovlivnil i nízký zisk z lesního hospodářství. Rozloha lesů byla o polovinu menší než dnes. V tomto období lesnictví ovlivnily zejména tzv. **Tereziánské lesní řády** (1754), které představují první významný krok k reorganizaci lesního hospodářství u nás. Nařizují např. povinnost obnovy a znovuzalesňování po těžbě nebo zakazují hrabání steliva a mechu v lesích. Předepisují také opatření k zamezení škod způsobených tehdy běžně provozovanou pastvou dobytka v lese a také opatření sloužící k omezení škod způsobených spárkatou zvěří.

Díky nedostatku kvalitního dřeva začala být z počátku 19. století patrná změna skladby lesa ve prospěch borovice a později smrku. Od poloviny 19. století smrk v lesích významně převládal.

Pomníček, který stojí před námi, připomíná jednu z tragédií, které se v těchto lesích odehrávaly při výkonu lesní služby. Blízkost státní hranice a stavy lovné zvěře kladly na lesníky značné nároky spojené s výkonem ochranné služby. Při jedné z těchto potyček s pytláky došlo dne 16. 4. 1878 v těchto místech k zastřelení mladého lesního adjunkta **Vincenta Stoye**.



Pomníček lesního adjunkta.

Up to the 18th century, little importance was attached to forestry. Insufficient care for the forests made an impact on the already low profits seen from forestry. The expanse of wooded area was half the size it is today. At this time, the primary influence on forestry was the so-called Theresian Forest Regulations (1754), which represent the first significant step to reorganizing forestry in this area. For example, the regulations decree that there is an obligation to renew and reforest after logging and forbid disturbing the forest floor including its moss. They also specify measures for avoiding damage caused by the common practice of grazing livestock in the forest and measures serving to limit damage caused by animals with cloven hooves.

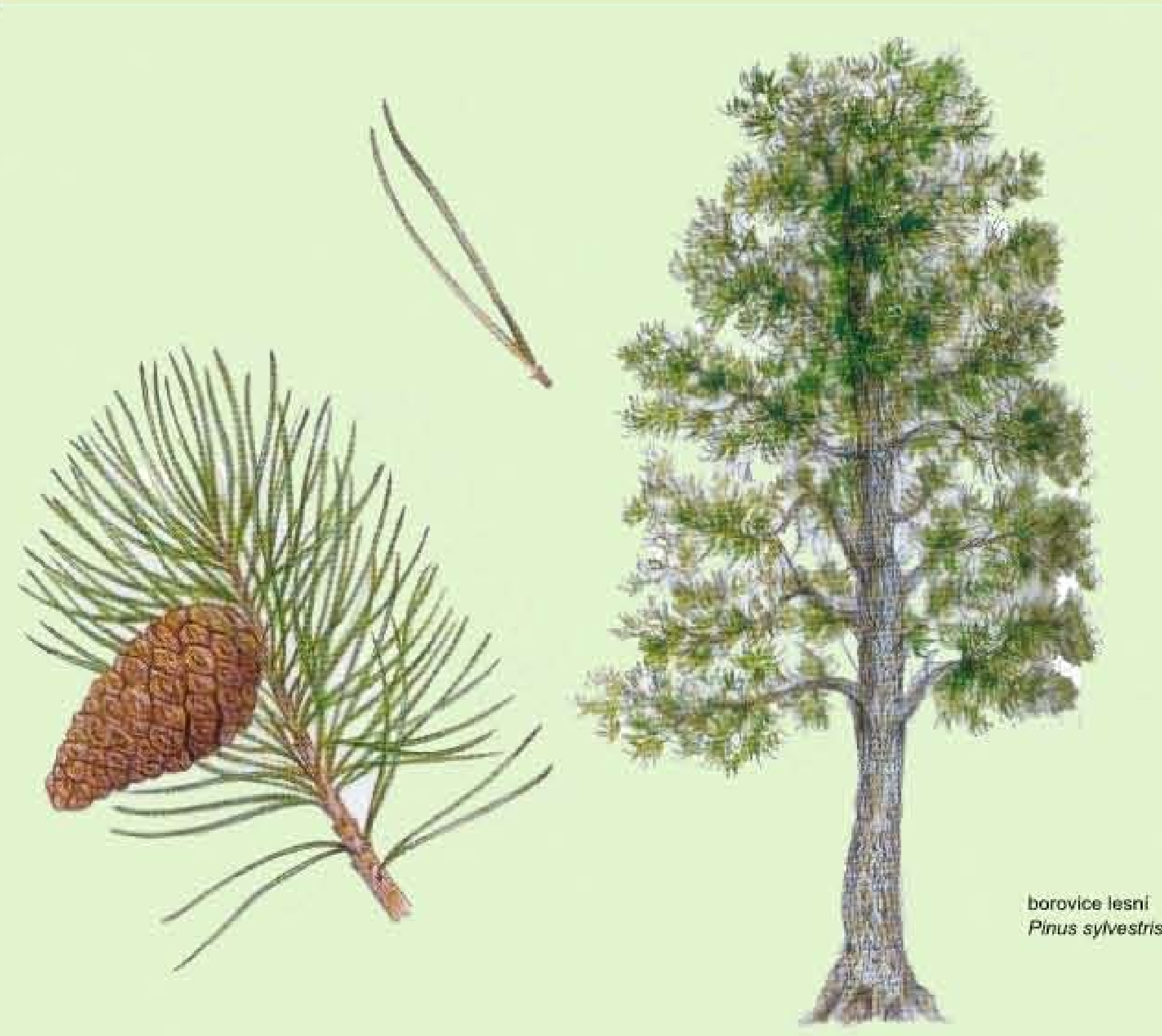
Thanks to the lack of quality wood, there was a noticeable change in the forest's composition in favor of pine and later spruce. From the mid-nineteenth century, spruce became significantly dominant.

The small memorial which stands in front of you is in memory of one of the tragedies which took place in these woods during the course of forest service. Together with the required performance of rescue services, the proximity of the country's border and the status of game animals put a considerable demand on foresters. During one of many struggles with poachers, Vincent Stoy, a young forestry assistant, was shot on this spot on April 16, 1878.

Bis zum 18. Jahrhundert wurde der Forstwirtschaft nur wenig Beachtung gewidmet. Die mangelnde Pflege der Wälder beeinflusste auch der niedrige Gewinn aus der Forstwirtschaft. Der Umfang der Wälder war um die Hälfte kleiner als heute. In diesem Zeitraum wurde die Forstwirtschaft vor allem durch die sogenannten Tereziäner-Waldordnen (1754) beeinflusst, die den ersten bedeutenden Schritt zur Reorganisation der Waldwirtschaft bei uns vorstellten. Sie ordnen zum Beispiel die Pflicht der Erneuerung und der Wiederaufforstung nach der Holzförderung an oder verbieten das Zusammenrechen von Streu und Moos in den Wäldern. Sie schreiben auch Maßnahmen zur Beschränkung von Schäden vor, die damals vom üblichen Weiden des Viehs im Wald hervorgerufen wurden, und auch Maßnahmen, die zur Beschränkung von Verlusten dienten, die vom geschalteten Wild verursacht wurden.

Dank des Mangels an Qualitätsholz begann am Anfang des 19. Jahrhunderts die Umwandlung der Waldzusammensetzung zu Gunsten der Kiefer und später der Fichte sichtbar zu werden. Ab der Hälfte des 19. Jahrhunderts überweg bedeutend die Fichte in den Wäldern.

Das kleine Denkmal, das vor uns steht, erinnert an eine der Tragödien, die sich in diesen Wäldern bei der Ausübung der Forstdienste abgespielt haben. Die Nähe der Staatsgrenze und die Bestände an Jagdwild stellten an die Forstarbeiter bedeutende Ansprüche, die mit der Leistung der Schutzpflege verbunden waren. Bei einem dieser Schmutzleien mit den Wildleibern kam es am 16. 4. 1878 an diesem Ort zur Erschießung des jungen Forstadjunkten Vincent Stoye.



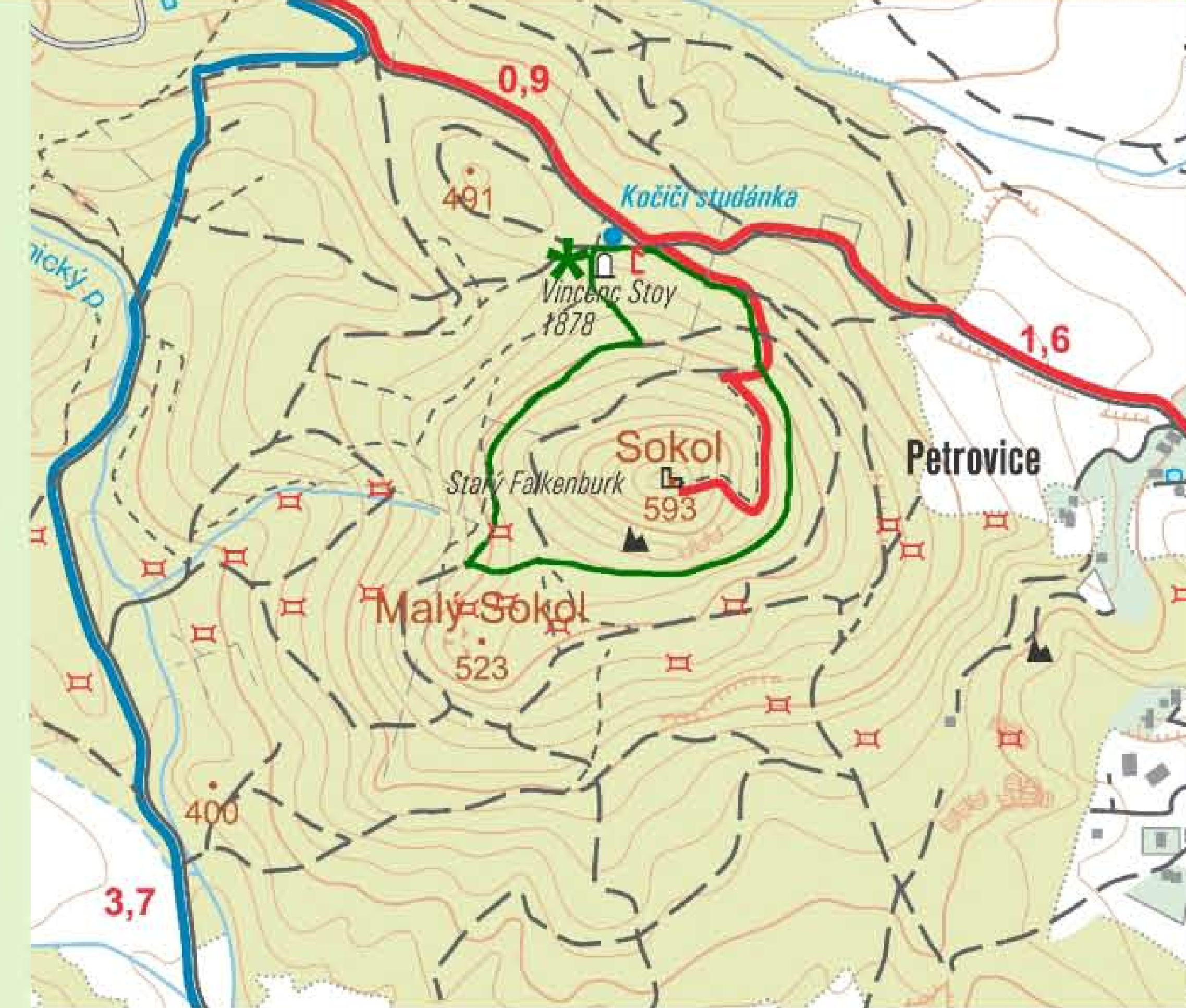
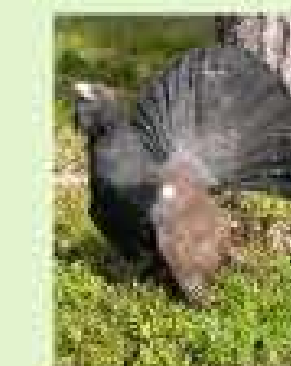
borovice lesní
Pinus sylvestris



Tetřev hlušec (*Tetrao urogallus*) je v okolních lesních porostech již smutnou historií. Vyhytnul zde před více jak půl stoletím.

Der Auerhahn (*Tetrao urogallus*) ist im umliegenden Baumbestand schon traurige Geschichte. Er starb hier schon vor mehr als einem halben Jahrhundert aus.

The Western Capercaillie or Wood Grouse (*Tetrao urogallus*) has a sad history in these local woods. It became extinct here more than fifty years ago.



turistické značky

trasa naučné stezky

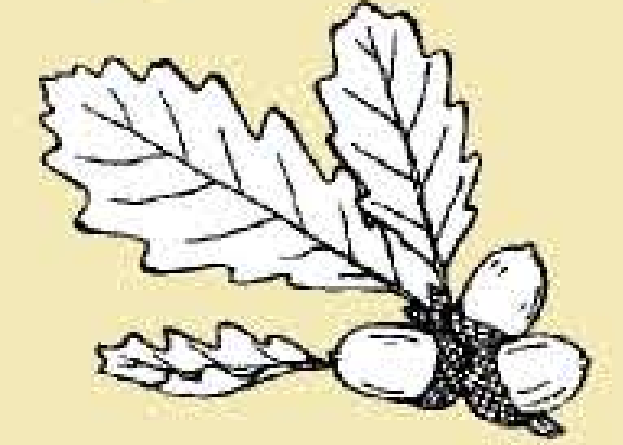
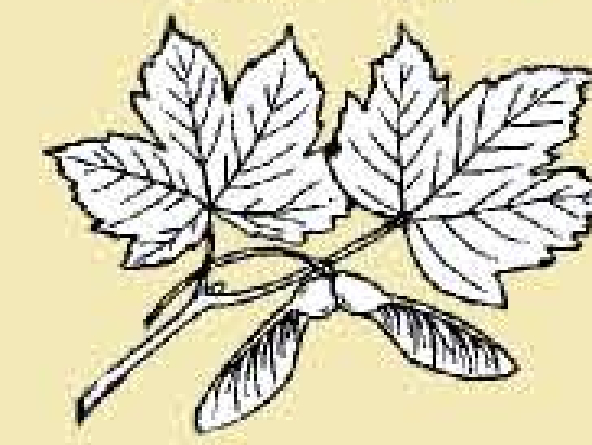
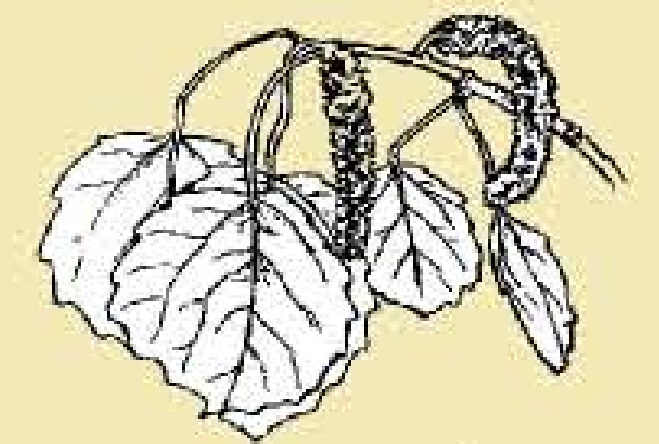
místo, kde stojíte

Která dřevina je v obrázku navíc?

Jak se tato dřevina nazývá?



Lupínek



Jehlička

